

Avis juridique important

|

61995J0250

???????? ???? ?????????????? ??? 15?? ?????? 1997. - Futura Participations SA ??? Singer ???
Administration des contributions. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? Conseil
d'Etat - ?????? ?????????? ??? ??????????????????. - ?????? 52 ??? ?????????? ??? - ??????????
????????????????? ?????????? - ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? - ?????????????????? ???
?????????????????. - ?????????? C-250/95.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 1997 ??????? I-02471

??????????
??????????
?????????? ??? ??????????
?????????? ??? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

1 ?????????? ?????????????? ??? ?????????? - ?????????????? ?????????????????? - ??? ?????????????????? -
????????? ?????? - ?????? ?????????????????? - ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????
????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? - ?????????????? - ??????????????????

(????????? ??, ?????? 52)

2 ?????????? ?????????????? ??? ?????????? - ?????????????? ?????????????????? - ?????????????????????? ??????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? - ?????????????????? - ?????????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????, ??????????????
????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? - ?????????????????? - ?????????????????????? ???
????????? ?????????? ?????????????????? - ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? - ??????????????
????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????
????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? - ??????????????????

(????????? ??, ?????? 52)

?????????????

3 ?? ?????? 52 ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????, ??? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????????? ???

?????? ???? ????? ? ???? ?' ???? ???? ?????????? ???, ??? ??? ?????????????? ??? ? ? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ????????????????????? ?
????????????????????? ?????? ?????? ???? ??????????, ??????? ? ? ?????????????????????? ?????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????

4 ? ? ????? 52 ???? ?????????? ???? ?????????????? ? ? ??????? ?????? ? ? ??????? ? ? ??????????
????????????????? ???????, ??? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ? ??????? ?????? ?????????????????? ???
???????? ???? ?????? ? ???? ?' ???? ???? ?????????? ???, ??? ??? ?????????????? ???, ??? ? ?
???????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? ? ? ?????? ?????????????? ? ? ???????, ? ??????????????????
???????? ???? ???????, ?????? ?????? ??? ?????????? ???????, ?????????????? ??????? ???? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??????? ?' ???? ? ? ??????? ???? ? ? ?????? ?????????????????????????? ??????
????????????? ?????????? ??????????

????????????????????, ? ?????????????????? ?????? ??????? ? ? ?????????? ?????????????????, ?????? ??? ??????? ????
???????? 52 ???? ??????????, ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ??? ?????????????? ? ?
????????????????????? ?????????????????? ? ? ???? ?????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????, ??????? ?????? ?????????????? ? ? ???????, ??? ? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ???
????????????????????????????, ?????????? ???? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? ? ?
????????????????????????????? ??????? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ???? ????
?????, ?????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????????????????? ??????
?????????? ? ? ???? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ??????????????????????
???? ?????????????????????????????.

???? ???? ? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????? ? ? ?????????????????????? ???? ???? ?????????????????? ??????
?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????????????? ???? ?????????????????? ???????????,
????????????????? ???? ??????? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ? ? ???? ? ? ? ? ?????? ? ?????????????????????? ? ?
????????????????? ?????????????? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????? ? ? ??????????????
? ? ?????????????????????? ???? ???? ???? ?????????????????????? ???? ? ? ?????????? ?????????? ??????????. ??????????????,
???? ?????????? ?????? ??????????, ??? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????, ? ?
???????????? ???? ???? ?????????????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ??????????????, ? ? ?????????????? ????
?????????????, ??? ? ? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????? ??????????????????, ?????? ??????
????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ? ?
????????? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ??????, ?????? ? ? ???? ???? ??????????
???? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????.

??????????

????? ?????????? C-250/95,

???? ????? ? ? ?????????????????? ?????????? ??? Conseil d'Etat ??? ?????????????????????? ?????? ? ? ?????????????????,
????' ?????????????? ???? ?????????? 177 ???? ?????????????? ??, ? ? ???? ??????? ?????????????, ??? ????????????? ????
????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????

Futura Participations SA,

Singer

???

Administration des contributions,

? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ? ? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????? 52 ???? ?????????????? ???,

?? ???????????,

???????????? ???? ???? G. C. Rodr?guez Iglesias, ???????, J. C. Moitinho de Almeida, J. L. Murray ??? L. Sev?n, ?????????? ??????????, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, D. A. O. Edward (?????????), J.-P. Puissochet, H. Ragnemalm, M. Wathelet ??? R. Schintgen, ?????????,

????????? ??????????????: C. O. Lenz

?????????????: H. von Holstein, ??????? ?????????????,

?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ?? Futura Participations SA ??? Singer, ?????????????????????? ??? ??? Jean Kauffman, ?????????? ???????????????????,

- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? Catherine de Salins, ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ??? Fr?d?ric Pascal, attach? d'administration centrale ?????? ?????? ?????????????,

- ? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ??? Nicolas Schmit, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???????????????,

- ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?? Lindsey Nicoll, ??? Treasury Solicitor's Department,

- ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? H?l?ne Michard ??? ??? Enrico Traversa, ?????? ??? ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ??????? ?????????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? Futura Participations SA ??? ??? Singer, ?????????????????????? ??? ??? Jean Kauffman, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????, ?????????????????????? ??? ??? Patrick Kinsch, ?????????? ?????????????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? Lindsey Nicoll ??? ??? David Anderson, barrister, ??? ??? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? H?l?ne Michard, ?????? ?? ??????????????? ??? 24?? ????????????????? 1996,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????? ??? 5?? ?????????????? 1996,

????????? ??? ???????????

?????????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ?????????? ??? 12?? ?????????? 1995, ? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? 19 ?????????? 1995, ?? Conseil d'?tat ??? ?????????????????????? ??????????, ???' ?????????????? ??? ?????????? 177 ??? ?????????????? ??, ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 52 ??? ?????????????? ???, ??? ?????????????? ??.

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? Futura Participations SA (??? ??????: ?????????? Futura), ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????, ??? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????????? Singer (??? ??????: Singer), ?????????, ??? ??? administration des contributions

(?????????? ????), ????????, ?? ??? ???? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???? ?????? ?? ?????????? ? Singer ??? ?? ???? 1986.

3 ? ??????? ?????? ??? ??????? ???? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????, ??? 1?? ????????? 1958, ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? (??? ?????? ??????????) ??????????, ??? ?????? 4, ?????????????? 2, ???, ??? ???? ?????????????? ????? ????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????, ?????? ??? ?? ?????? ????? ??????? ?? ?????????????????? ????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? (????? 2, ?????????????? 3, ????????? 2, ?????????? b).

4 ?? ?????? 159 ??? 160 ??? ?????????????????????? ?????? ??? 4?? ?????????????? 1967, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? (??? ?????: ?????????????????????? ??????) ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????.

5 ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ????? ??? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????, ???' ?????, ?? ??????? ??? ?????????????????? ?????, ??????? ??? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????? ????????????????????? (??, ?????? 159, ?????????????? 2, ??? ?????????????????????? ??????). ??????, ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ???????????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??????????? ??????? ?????????????????? ???????????, ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???????????????????, ?? ?????? ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ???? ???? ?????????????????????? ?????? (????? 134 ??? ?????????????????????? ??????). ?????????? ?????? ?????????? ?????????????, ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????? ??? ???? ??????????? ??? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????????? (????? 134 bis ??? ?????????????????????? ??????).

6 ?????????, ?????????? ??? ??????? 109, ?????????????? 2, ??? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????? ?????????????????, ??????? ?????? «????????? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ????? ?? ?????? ?????????? ? ??????» (????? 114, ?????????????? 2, ??????? 3, ??? ?????????????????????? ??????).

7 ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???? ?????? ?????? ??????????, ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? «?????????» ??????????, ??????? ?? ?????????? ???? ??????????????????????, ?????? ? ??????, ??? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? (????? 160, ?????????????? 1, ??? ?????????????????????? ??????).

8 ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????????. ?? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ???????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ???' ??????????? ??? ??????????? ?????? ?????????????????, ?????? ??? ?????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????.

9 ??????????, ?? ?????? 157, ?????????????? 2, ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ??????? ???? ?????????? ?????? ?????????????????? «??? ??? ??????????????

????????, ? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ?????? ???????????.

??? ??? ?????????????? ?????????????

16 ?? ?? ??????? ?? ? ? ?????? ?????????????? ?????? ???' ?????? ?? ? ? ?????? 52 ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?' ?????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?' ?????, ??? ??? ?????????????? ???, ??????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??, ?????????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????, ? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ? ? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????.

17 ?????????, ?????????? ??? ? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????? ? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ? ??? ???? ?????? ?????????????? ???????, ??????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????. ?????? ?? ?????????????????? ???, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

??? ??? ??????? ?????????????????? (??? ?????????????????? ?????????????)

18 ?? ??? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ? ? ?????????????????? ?????????????????????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????.

19 ??? ???? ?????????????, ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ???, ?????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? (????????????? ??? 14?? ?????????????????? 1995, C-279/93, Schumacker, ????????? 1995, ? ?-225, ????????? 21 ??? 26· ??? 11?? ?????????????? 1995, C-80/94, Wielockx, ????????? 1995, ? ?-2493, ?????? 16, ??? ??? 27?? ?????????? 1996, C-107/94, Asscher, ????????? 1996, ? ?-3089, ?????? 36).

20 ?? ?????????????, ??? ???? ???? ?????????????????????? ?????????? ??????????, ? ?????????????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????. ??? ???? ?????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ??, ?? ?????????? ??????????????, ?? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????, ? ???? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????, ??????????????, ?? ?????? ??? ??? ??????? ???? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????.

21 ?????????, ??? ???? ???? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

22 ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ??? ?????????? ????? ??? ??????????????, ???
????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????? ? ??????????????????, ??????????????
??? ?? ?????????.

??? ??? ?????????? ?????????????? (??? ?????????? ????????????? ??????????)

23 ??? ? ? ?????? ??????????, ? ?????????????????? ??????????????, ??? ? ? ?????? ??
????????????? ?????? ???
????????????? ?????? ??????
?
????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????.

24 ? ?????????????? ????? ?????? ? ? ?????????? ??????????????, ????? ??? ?????? ??? ?????? 52 ??
?????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ????? ??????????, ??????????????????, ????? ? ? ??????
??? ?????? 58 ??? ??????????, ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ?
????? ?????????? ? ? ?????????????????? ??????????????????
????? ??? ?????? ???.

25 ??????????????, ? ?????????????? ????? ?????? ? ? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????, ??????
?????
???, ??????????????
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
???, ?????????? ?????????????? ?????????? ???
?
?????????????????????. ?
????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????.

26 ??? ??????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????, ? ?????? ?????????? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????? 52 ??? ??????????. ??????????????????
????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????. ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
?
??
??
1995, C-55/94, Gebhard, ?????????
1995, ? ?-4165, ?????? 37. ??? 31?? ?????????? 1993, C-19/92, Kraus, ?????????? 1993, ? ?-1663,
?????? 32, ??? ??? 15?? ?????????????? 1995, C-415/93, Bosman, ?????????? 1995, ? ?-4921, ??????
104).

27 ? ? ?????????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
??????????.

28 ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?
?????????????????????
????? ??????
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????
?????????????????????
????????????????? ?????????? ?????????, ??????, ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ???,
????????????, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

???? ?? ????????? ???? ????????????? ?????? ????? ?? ?????? ????????????? ?? ??????, ????? ?? ?????
??? ?????? ??? ????????? ??????? ? ???????????????????.

29 ?????????, ????? ??? ????????????? ??? ?????????????????, ? ?????? ??? ??? ?????? ?
???????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????
????? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ??? ?????? ???????, ??
????????? ??? ?????????????? ?????????????.

30 ? ?????????, ?????????, ??????? ???, ??????? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????
???????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????, ? ?????????????? ?????? ??? ??????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?????????????????, ?? ?????????????????????? ??????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ???????, ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ???
?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ????. ?????????, ??
?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ????????? 77/799/???
??? ?????????????, ??? 19?? ????????????? 1977, ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????
?????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 86), ?????
?????? ?????? ?????????? ??????? ??? ?? ??????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????
???? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????.

31 ?? ?????????????? ?????? ??????? ???' ?????????????? ??? ? ?????????????????????????? ??? ??????????????
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ??????????
(??., ?.?, ??? ?????????? ??? 20?? ?????????????????? 1979, 120/78, Rewe-Zentral, ??????????????????
Cassis de Dijon, ?????????? ?????? 1979/? , ? 321, ?????? 8). ??????????, ?????????????????? ?? ?????????
?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????,
??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????.

32 ??? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????
??? ?????????????, ?? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??
????????????????????????? ?? ?? ?????????????????????????? ?????? ???????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????????
??? ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????
?????????

33 ?????????, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????. ?????? ??????????
????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ???
?????????, ?????????????????, ?????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????

34 ?????????, ?????? ?????????? ?? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ?????? 54,
???????????????? 3, ?????????? ??, ??? ??????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????????. ??????????, ?????? ?? ?? ??
????????????????? ?????? ??????????, ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ??????????????
??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????????? ??? - ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????
????? ?????????? ????????? -, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????? ??? ?????? ??? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ???' ??????? ??????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????????? ??????

35 ??? ?????????, ??????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ????????

43 ??? ?? ??? ??? ??????? ??? ??????? ??????? ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ?
????????? ??? ?? ?????? 52 ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ??
????????? ?????????????? ???????, ??? ?????? ?????? ? ?????????????????? ? ??????? ?????
????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?' ?????? ??? ?????????? ???, ??? ??? ??????????????
??? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ???
????????????????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ??????? ?? ??????????????????
?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????. ???????????, ???
????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???, ?????? ?? ???????????
??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ???????, ? ?????????????????????? ?????
?????????? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?????? ??? ?????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????
??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?' ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????????? ??????
????????????? ?????????? ??????????. ???????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ???
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ??????????, ??? ?? ?????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???
?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?
????????????????????? ??????? ??????? ??? ??????????

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

44 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????, ? ?????????????? ??? ??????????????????
??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??????? ??? ? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ??? ??????????????????. ???????????
??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????? ??????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ??
????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????

??????????????

??? ?????? ??????? ?????????,

?? ???????????????,

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 12?? ?????????? 1995 ??
Conseil d'Etat ??? ??????????????????, ?????????????????:

?? ?????? 52 ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????????????? ???????, ??? ??????? ?????? ? ?????????????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????? ?? ?????? ?' ?????? ??? ?????????????? ???, ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?
????????????????????????? ??????? ??????? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ??????????? ???????????
??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????. ??????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????
????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????,
?????? ?????? ??? ?????????, ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ???
????????? ?' ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????????????? ??????? ?????????????? ??????????
?????????. ???????, ?? ?????????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ??
?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ???

?????????? ?? ??????????? ??? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ?????????????? ??????, ??? ? ???? ???? ?????? ??? ?????????? ?????? ?
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????.